Thông tin thực tập kỹ năng

— Những điểm cần lưu ý khi tạm rời Nhật Bản khi thực hiện chế độ “Không cần visa tái nhập quốc” —

Các bạn thực tập sinh, tu nghiệp sinh thân mến, trong thời gian ở Nhật Bản, nếu được phép của công ty tiếp nhận hoặc của nghiệp đoàn quản lý, thì các bạn có thể tạm về nước trong một thời gian ngắn. Tuy nhiên, theo Cục Quản lý Xuất nhập cảnh của Bộ Tư pháp thì trong số những thực tập sinh, tu nghiệp sinh tạm về nước này, khi làm thủ tục tại các bến cảng, sân bay… không ít người đã làm sai thủ tục xuất cảnh dẫn tới việc không trở lại Nhật Bản được. Chúng tôi cũng luôn nhắc nhở các công ty tiếp nhận và các nghiệp đoàn quản lý phải lưu ý tới việc này. Tuy nhiên bản thân các bạn thực tập sinh, tu nghiệp sinh cũng hãy lưu ý tới nhưng điểm sau đây.

1　Cách tiến hành thủ tục xuất cảnh với chế độ “không cần visa tái nhập quốc”

Bắt đầu từ ngày 9/7/2012, theo chế độ Quản lý định cư mới, Nhật Bản bắt đầu áp dụng chính sách “không cần visa tái nhập quốc”. Mục đích của chế độ này là tạo điều kiện thuận tiện cho những người nước ngoài định cư trung hoặc dài hạn tại Nhật Bản có thể về nước trong thời gian ngắn và quay trở lại Nhật Bản mà không cần phải làm thủ tục xin visa tái nhập quốc.

Những ai có hộ chiếu có hiệu lực, và có thẻ cư trú (hoặc giấy chứng nhận đang tiến hành làm thẻ cư trú), ngoài ra khi làm thủ tục xuất cảnh, người cầm hộ chiếu có đánh dấu ☑ vào mục thể hiện ý muốn quay lại Nhật với chế độ không cần visa tái nhập quốc ghi trong thẻ đăng ký tái nhập quốc (thẻ tái nhập quốc ED), thì sẽ được áp dụng chế độ không cần visa tái nhập quốc.

2　Những điểm cần lưu ý

Để được áp dụng chế độ “Không cần visa tái nhập quốc” thì khi làm thủ tục xuất cảnh ở sân bay, bến cảng, nhất thiết phải đệ trình “Thẻ đăng ký tái nhập quốc” (thẻ tái nhập quốc ED), trong đó có đánh dấu ☑ vào mục muốn quay lại Nhật với chế độ không cần visa tái nhập quốc. Các bạn có thể tham khảo mẫu của những thẻ ED này trong sau. Có hai loại, ① Là loại thẻ hoàn toàn mới và ② là loại thẻ cũ nhưng được đóng thêm một mục xin xuất cảnh mà không cần visa tái nhập quốc.

3　Một số thông tin khác

Để tránh không để cho thực tập sinh, tu nghiệp sinh không lâm vào tình trạng rời khỏi Nhật Bản rồi không quay trở lại được, chúng tôi cũng khuyến cáo nhân viên của các nghiệp đoàn quản lý, công ty tiếp nhận, hãy viết một vài dòng đơn giản cho biết người cầm hộ chiếu này tạp về nước, và đính vào hộ chiếu cho thực tập sinh, tu nghiệp sinh.

Trong trường hợp các bạn quên, không đánh dấu ☑ vào mục không cần visa tái nhập quốc và cứ xuất cảnh, thì sau đó, hãy nhớ liên hệ với công ty phái cử của mình.

技能実習情報

— 「みなし再入国許可」により一時出国する場合の注意 —

技能実習生・研修生の皆さんは、監理団体及び実習実施機関が同意した場合には、在留期限を限度として、一時帰国することができます。しかし、法務省入国管理局によれば、一時帰国を目的に日本の空港や海港から出国した技能実習生･研修生の中に、手続ミスにより単純出国してしまい、再度日本に入国することができなくなってしまうケースが発生しているとのことです。監理団体、実習実施機関にも注意をお願いしていますが、皆さん自身も、以下の点をご注意ください。

1　「みなし再入国許可」制度の出国手続

2012年7月9日施行された新しい在留管理制度の導入に伴って「みなし再入国許可」制度が導入され、中長期在留者が一時的に出国して再入国する場合には、再入国許可申請が不要となり、手続の簡素化が図られています。

この「みなし再入国許可」の適用を受けるためには、有効な旅券及び在留カード（又は在留カードとみなされる外登証）を所持し、かつ、出国の際に「再入国出国記録（再入国用EDカード)」の「意思表示」欄に、みなし再入国の適用を希望する旨のチェック：☑を行う必要があります。

2　注意事項

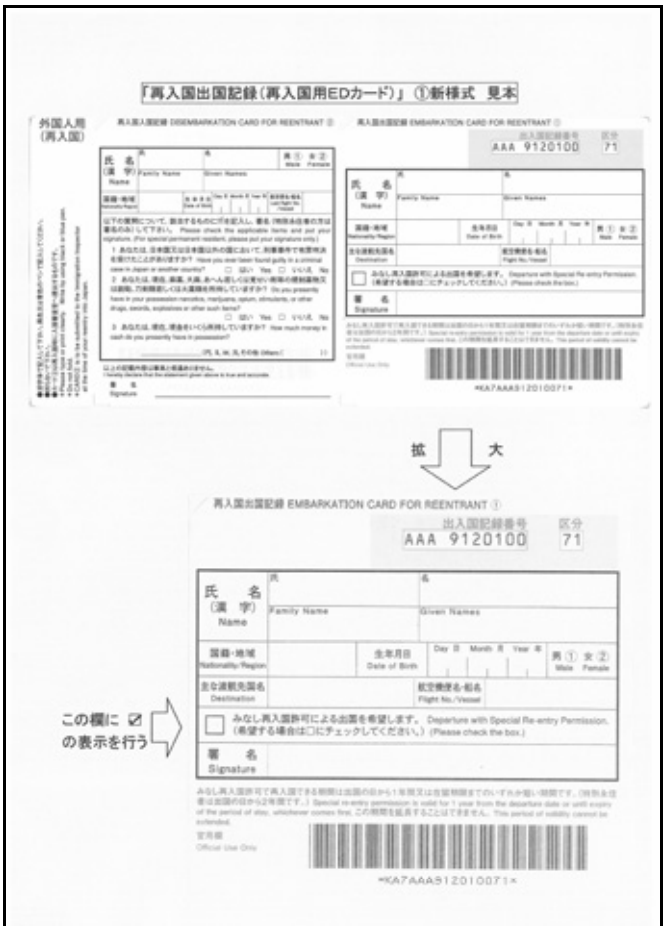
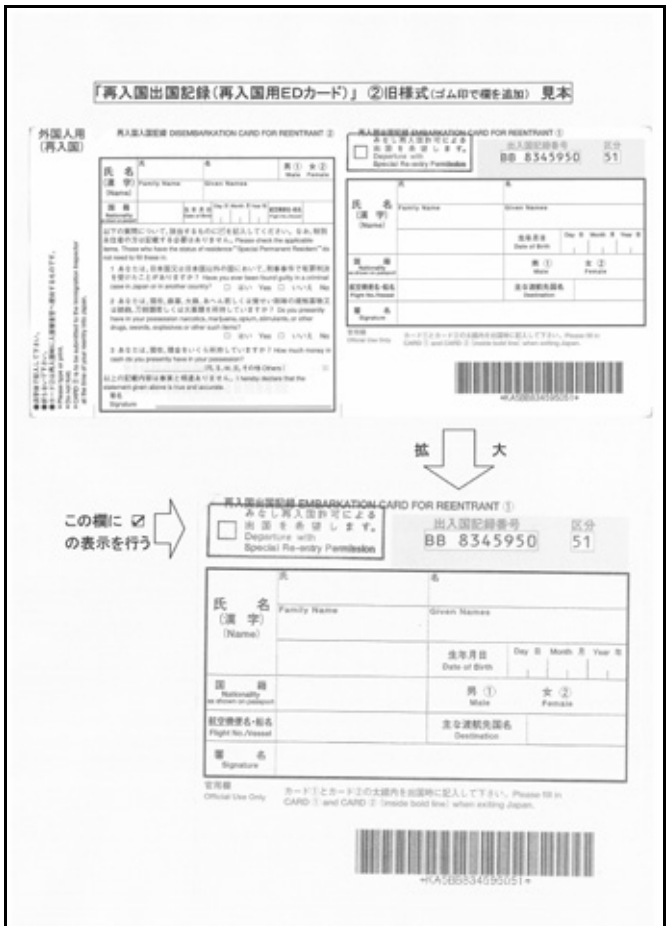
「みなし再入国許可」の適用を受けるためには、出国する空・海港の入国審査官に対し、必ず「みなし再入国許可」の適用を希望する旨のチェック：☑をした「再入国出国記録（再入国用EDカード)」を提出する必要があります（次ページの見本を参照。①新様式と②旧様式にゴム印で欄を追加したものの2種類があります)。

3　その他

技能実習生・研修生が一時的に帰国して再入国する者である旨を記載した簡単なメモを監理団体や実習実施機関の職員に書いてもらい、旅券に付すことにより、誤って単純出国してしまうことを未然に防止する方法も考えられます。

なお、万が一、上記2の手続において「再入国出国記録（再入国用EDカード)」上でチェック：☑を忘れて出国してしまった場合には、送出し機関に相談してください。

① Kiểu thẻ mới
①新様式



② Kiểu cũ có đóng dấu thêm mục mới
②旧様式にゴム印で欄を追加したもの